



GOVERNMENT ORGANISATION ACT

LOI SUR L'ORGANISATION DU GOUVERNEMENT

Interpretation

1 In this Act, “public service” has the same meaning as in the *Public Service Act, S.Y. 2002, c.9, s.1.*

Presiding over departments

2(1) The Commissioner in Executive Council may appoint from among the Ministers, to hold office during pleasure, a President of the executive council and Ministers to preside over the several departments and to discharge such duties, exercise such powers and perform such functions as the Commissioner in Executive Council may prescribe; and the Commissioner in Executive Council may determine the titles by which those Ministers shall be known.

(2) One Minister may be appointed to preside over two or more departments.

(3) Two or more Ministers may be given common responsibility for the discharge of a duty or exercise of a power or performance of a function. *S.Y. 2002, c.9, s.2.*

Acting Ministers

3 The Commissioner in Executive Council may, either in special cases or generally, appoint a Minister as acting Minister for any other Minister during the absence or incapacity from any cause of that other Minister; and all acts of an acting Minister shall have the same effect as if done by the Minister in whose place he or she is acting. *S.Y. 2002, c.9, s.3.*

Transfer of Minister’s powers and duties, etc.

4(1) The Commissioner in Executive Council may transfer and assign to any Minister any or all of the powers, duties, and functions given or

Définitions

1 Dans la présente loi, « fonction publique » s’entend au sens de la *Loi sur la fonction publique, L.Y. 2002, ch. 9, art. 1*

Autorité au sein des ministères

2(1) Le commissaire en conseil exécutif peut nommer, à titre amovible, un des ministres à la présidence du Conseil exécutif et d’autres ministres pour qu’ils dirigent les divers ministères et qu’ils exercent les attributions qu’il leur confère. Le commissaire en conseil exécutif peut établir les titres sous lesquels les ministres sont désignés.

(2) Un ministre peut être nommé pour diriger plus d’un ministère.

(3) Deux ministres ou plus peuvent se voir confier des attributions communes. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 2*

Ministre suppléant

3 Le commissaire en conseil exécutif peut en des occasions spéciales ou de manière générale nommer un ministre suppléant en cas d’absence ou d’empêchement du ministre titulaire. Les actes du ministre suppléant sont assimilés à ceux du ministre titulaire. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 3*

Transfert des fonctions ministérielles

4(1) Le commissaire en conseil exécutif peut transférer à un ministre tout ou partie des attributions que la loi confère à un autre ministre.

imposed by law to or on any other Minister.

(2) Where any or all of the powers, duties, or functions of a Minister are transferred to another Minister under subsection (1), the Minister to whom the powers, duties, or functions are transferred may exercise the powers and perform the duties and functions under his or her title or the title of the Minister from whom they are transferred.

(3) Where, in any enactment, order, or document, there is reference to a Minister by title, the Commissioner in Executive Council may designate another Minister to be the Minister to whom reference is made in the enactment, order or document.

(4) Where, in any enactment, order, or document, there is a reference to a deputy Minister by title, the reference shall be read as a reference to the deputy of the Minister to whose administration the enactment is assigned or who has responsibility for the power, duty, or function that the enactment, order, or document refers to. *S.Y. 2002, c.9, s.4.*

Committees of Cabinet

5 The Commissioner in Executive Council may establish such committees of the executive council to advise, or act on behalf of, the executive council as the Commissioner in Executive Council deems advisable. *S.Y. 2002, c.9, s.5.*

Organisation of the executive government

6 The Commissioner in Executive Council may, by regulation, determine the organisation of the executive government and of the various departments, and for that purpose may

- (a) establish, vary, or disestablish any department and transfer positions from one department to another;
- (b) determine or vary the duties and functions of any department and transfer any duties and functions from one department to another;

(2) Le ministre à qui tout ou partie des attributions est transféré en application du paragraphe (1) peut les exercer en utilisant son titre ou celui du ministre qui en était titulaire avant le transfert.

(3) S'il est fait mention du ministre par son titre dans des textes législatifs, des décrets ou des documents, le commissaire en conseil exécutif peut désigner un autre ministre comme étant le ministre mentionné dans les textes législatifs, les décrets ou les documents.

(4) S'il est fait mention du sous-ministre par son titre dans des textes législatifs, des décrets ou des documents, cette mention vaut renvoi au sous-ministre du ministre chargé de l'application de la loi ou qui est titulaire des attributions mentionnées dans les textes législatifs, les décrets ou les documents. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 4*

Comités du cabinet

5 Le commissaire en conseil exécutif peut établir les comités du Conseil exécutif qui lui semble utiles et qui seront chargés de donner des conseils au Conseil exécutif ou d'agir en son nom. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 5*

Organisation du gouvernement

6 Le commissaire en conseil exécutif peut par règlement établir l'organisation du gouvernement et de ses ministères. À cette fin, il peut :

- a) établir, modifier et supprimer les ministères et transférer des postes d'un ministère à l'autre;
- b) établir et modifier les fonctions des ministères et transférer des fonctions d'un ministère à l'autre;
- c) établir ou changer la dénomination des ministères. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 6*

(c) determine or change the name of any department. *S.Y. 2002, c.9, s.6.*

Expenditures for government programs

7(1) Moneys required to be expended for the purpose of carrying out the duties and functions or exercising the powers of the executive government or for the purpose of the administration by the executive government of any Act shall be paid out of the Consolidated Fund with money authorised by an Act to be paid and applied for those purposes.

(2) If the powers, duties, or functions of a Minister or department are transferred under section 4 or section 6, the Commissioner in Executive Council may, by regulation, order that all or part of an appropriation for the purpose of the transferred power, duty, or function be transferred to the different department or Minister. *S.Y. 2002, c.9, s.7.*

Staff

8 The officers and employees, including deputies for the several Ministers, needed to perform the duties and functions of the several departments and agencies of the government that are not corporations shall be appointed and employed as provided in the *Public Service Act*. *S.Y. 2002, c.9, s.8.*

Sommes nécessaires à l'exercice des fonctions

7(1) Les sommes nécessaires à l'exercice des fonctions et pouvoirs du gouvernement ou à l'application d'une loi par le gouvernement sont payées sur le Trésor au moyen de crédits qu'une loi affecte à cette fin.

(2) Lorsque le commissaire en conseil exécutif transfère les fonctions d'un ministre ou d'un ministère en application des articles 4 ou 6, il peut par règlement ordonner que tout ou partie des sommes affectées aux fonctions transférées soient elles aussi transférées à l'autre ministre ou ministère. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 7*

Personnel

8 Les cadres et employés, y compris les sous-ministres, nécessaires à l'exercice des fonctions des divers ministères et organismes du gouvernement qui ne sont pas des personnes morales peuvent être nommés et employés conformément à la *Loi sur la fonction publique*. *L.Y. 2002, ch. 9, art. 8*